

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 2

### К ПРАВИЛАМ TUBĄDZIN DESIGN AWARDS 2020

подписанное 13 августа 2020 года в д. Цедровице-Парцела:

**Tubądzin Management Group Sp. z o. o.** с местонахождением в д. Цедровице-Парцела 11 (95-035 Озоркув), внесенной в реестр предпринимателей Национального судебного реестра, который ведется Районным судом для Лодзи - Срюдмесьце в Лодзи, XX Коллегия по хозяйственным делам Национального судебного реестра, за номером KRS 0000286217 (далее: «**Организатор**»).

#### § 1.

Организатор решил изменить Правила конкурса Tubądzin Design Awards 2020 (далее по тексту: «**Правила**») таким образом, что:

1) **в п. III «Этапы конкурса»:**

а) изменяется абзац 4, который следует читать в следующей редакции:

*«4. В рамках конкурса выделяют отдельную категорию «FutureNOW», которая длится с 20 мая 2020 г. по 31 октября 2020 г. Категория «FutureNOW» разделена на два этапа:  
а ) I этап – с 20 мая 2020 г. по 20 августа 2020 г.,  
б ) II этап – с 21 августа 2020 г. по 31 октября 2020 г.»*

б) изменяется абзац 5, который следует читать в следующей редакции:

*«5. В течение до 30 дней после окончания принятия заявок в каждом из этапов категории «FutureNOW» будет объявлен лауреат. Лауреат, выбранный в рамках каждого из этапов категории «FutureNOW» получит приз во время финальной торжественной церемонии, которая будет проведена в течение срока, указанного в абз. 3».*

2) **в п. IX «Призы»** изменяется абзац 18, который следует читать в следующей редакции:

*«18. В каждом из этапов категории «FutureNOW» предполагается награждение одного лауреата, выбранного Жюри. Призом для лауреата, выбранного в рамках каждого из этапов категории «FutureNOW», являются денежные средства в размере 1000 евро (прописью: одна тысяча евро 00/100). Приз будет вручен во время международной заключительной торжественной церемонии Tubądzin Design Awards 2020.»*

#### § 2.

Прочие положения Правил остаются без изменений.

#### § 3.

Дополнительное соглашение вступает в силу через 7 дней после отправки Организатором всем Участникам письменной информации об изменениях.

#### § 4.

Сводный текст Правил является приложением к настоящему Дополнительному соглашению.

## ПРАВИЛА - СВОДНЫЙ ТЕКСТ

### TUBĄDZIN DESIGN AWARDS 2020

Международный конкурс «Tubądzin Design Awards 2020» является третьим по счету конкурсом, целью которого является отбор лучших проектов, связанных с современной архитектурой и дизайном.

#### I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Настоящие Правила определяют условия проведения конкурса под названием «Tubądzin Design Awards 2020», далее именуемого «Конкурс». Все рекламные материалы носят исключительно информационный характер.
2. Конкурс организует ООО «Tubądzin Management Group», с местонахождением по адресу Cedrowice Parcela 11 (95-035 Ozorków), внесенная в Реестр предпринимателей Национального судебного реестра (KRS) за номером 0000286217.
3. Координатором конкурса является компания «Jobdone marketing & sales support», с местонахождением по адресу: 62-040 Puszczukowo, ul. Czarna 4/2, внесенная в Центральный реестр информации о хозяйственной деятельности, номер статистического учета REGON № 301493060, ИНН (NIP) 777-135-90-62, далее именуемая «Координатор». В обязанности Координатора входит:
  - a) координация действий в рамках Конкурса,
  - b) сотрудничество с Организатором в области реализации Конкурса,
  - c) надзор за правильным функционированием Веб-сайта Конкурса,
  - d) реализация торжественной церемонии подведения итогов конкурса.
4. ООО «Tubądzin Management Group» является лицом, передающим Главные премии и Премии этапа в значении ст. 919 ГК.
5. Настоящим организатор заявляет, что конкурс «Tubądzin Design Awards 2020» не является азартной игрой, лотереей, взаимным пари, рекламной лотереей, игрой, исход которой зависит от случая, или любой другой формой, предусмотренной Законом от 19 ноября 2009 г. «Об азартных играх» (Законодательный вестник за 2009 г. № 201, поз. 1540 с изм.) и в исполнительных постановлениях к закону.

#### II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Всякий раз, когда в настоящих Правилах встречаются следующие фразы, они имеют следующее значение для целей проведения Конкурса:

**Индивидуальный участник** - совершеннолетнее физическое лицо, обладающее полной правоспособностью и отвечающее условию, указанному в части V пункт 2 настоящих Правил.

**Участник группы** - команда из не менее двух взрослых физических лиц, обладающих полной дееспособностью для выполнения правовых актов и отвечающих условию, указанному в части V пункт 2 настоящих Правил.

**Проект** - работа, представленная на Конкурс, отвечающая всем требованиям настоящих Правил.

**Партнеры TDA** - AQForm Lighting Solutions (AQUAFORM Inc. Sp. z o.o.), Grohe Polska Sp. z o. o., Terma Sp. z o. o., Boris Kudlička with Partners sp. k., Martin Duplantier Architectes, O.M. Shumelda, Burda Media Polska Sp. z o.o., MADGROUP Sp. z o.o. S.K., Prima Interior, CAD Projekt K&A Dąbrowski, Sterczała, Sławek Sp. j.

**Статус проекта** - степень выполнения работ по реализации представленного Проекта. В Конкурсе различают три типа Статуса:

- **Завершенный проект** - статус существующего проекта, реализация которого была завершена на дату подачи заявки на участие в Конкурсе.
- **Незавершенный проект** - статус проекта, который на дату завершения этапа, на котором он был заявлен, подлежал частичной реализации.
- **Концептуальный проект** - статус, обозначающий проект, реализация которого не началась на дату завершения этапа, на котором он был заявлен.

**Инвестиция** - здание или интерьер, проект которого был заявлен на участие в Конкурсе.

**Финал конкурса** - торжественная церемония подведения итогов всех этапов, в ходе которой среди финалистов будут объявлены лауреаты Финальных призов.

**Финальные призы** - награды, присуждаемые лауреатам Финала Конкурса.

**Призы этапов** - призы, присуждаемые победителям отдельных этапов конкурса.

**Продукция** - вся продукция Группы компаний «Tubądzin», доступная на [www.tubadzin.pl](http://www.tubadzin.pl), [www.ceramika-domino.pl](http://www.ceramika-domino.pl) и [www.ceramika-arte.pl](http://www.ceramika-arte.pl) на дату подачи заявки на участие в Проекте.

**Веб-сайт** - веб-сайт Конкурса, доступный по адресу: [www.tubadzin.pl/design](http://www.tubadzin.pl/design)

**Форма заявки** - форма заявки Проекта, доступная на Сайте после регистрации и входа в систему.

### III. ЭТАПЫ КОНКУРСА

1. Конкурс носит международный характер и длится с 10 января по 31 октября 2020 г.
2. Конкурс грантов разделен на 3 этапа:
  - а) I этап - с 10 января 2020 г. по 30 апреля 2020 г.,
  - б) II этап - с 1 мая 2020 г. по 31 июля 2020 г.,
  - в) III этап - с 1 августа 2020 г. по 31 октября 2020 г.
3. В течение 4 месяцев с момента объявления победителей III этапа конкурса состоится торжественное мероприятие, на котором будут подведены окончательные итоги и объявлены победители конкурса.
4. В рамках конкурса выделяют отдельную категорию «FutureNOW», которая длится с 20 мая 2020 г. по 31 октября 2020 г. Категория «FutureNOW» разделена на два этапа:
  - а) I этап – с 20 мая 2020 г. по 20 августа 2020 г.,
  - б) II этап – с 21 августа 2020 г. по 31 октября 2020 г.
5. В течение до 30 дней после окончания принятия заявок в каждом из этапов категории «FutureNOW» будет объявлен лауреат. Лауреат, выбранный в рамках каждого из этапов категории «FutureNOW» получит приз во время финальной торжественной церемонии, которая будет проведена в течение срока, указанного в абз. 3

#### IV. СОСТАВ ЖЮРИ

В состав жюри, назначенное организатором для оценки проектов, заявленных на Конкурс, входят:

- I. **Борис Кудличка - Председатель жюри (Словакия),**
- II. **Малгожата Щепаньска (Польша),**
- III. **Оксана Шумелда (Украина),**
- IV. **Мартин Дюплантье (Франция),**
- V. **Томаш Смус (Польша).**

#### V. УЧАСТНИКИ КОНКУРСА

1. Конкурс предназначен для архитекторов, дизайнеров интерьера или проектировщиков, профессионально выполняющих эту работу, а также для студентов факультетов архитектуры, дизайна интерьера или проектирования.
2. Участником Конкурса может стать каждый, кто профессионально занимается архитектурой, дизайном интерьера или проектированием или учится на факультете, связанном с архитектурой, дизайном интерьера или проектированием.
3. В Конкурсе могут участвовать Индивидуальные и Групповые участники.
4. Участник в каждой конкурсной категории может представить любое количество работ.
5. Участник может принимать участие в любом количестве этапов Конкурса.
6. Участник(-и) Конкурса может(-гут) представить на конкурс только свои работы, на которые он(-и) обладает(-ют) полными авторскими правами.
7. В Конкурсе не могут участвовать работники и лица, сотрудничающие на основании каких-либо правовых отношений с Организатором, Координатором или иными лицами, участвующими в организации и проведении Конкурса.
8. Отказ от участия в Конкурсе возможен через Веб-сайт. После нажатия на опцию «удалить аккаунт», доступную на панели «мой аккаунт», будет запущена процедура удаления всех заявленных работ и данных Участника.
9. Лицо, отказавшееся от участия в Конкурсе, теряет все привилегии, связанные с участием в Конкурсе, в том числе статус победителя этапа и финалиста.
10. В категории FutureNOW могут участвовать только Индивидуальные участники, которые удовлетворяют условиям, изложенным в абз. 1 и 2, имеют конкурсную учетную запись на интернет-платформе конкурсе Tubądzin Design Awards.

#### VI. ЗАДАНИЕ И КОНКУРСНЫЕ КАТЕГОРИИ

1. Конкурсное задание заключается в представлении проектов в области архитектуры, дизайна интерьера и проектирования, в которых будут использоваться изделия «Tubądzin», опубликованных на сайтах [www.tubadzin.pl](http://www.tubadzin.pl), [www.ceramika-domino.pl](http://www.ceramika-domino.pl) и [www.ceramika-arte.pl](http://www.ceramika-arte.pl) в день подачи проектной заявки.
2. Проекты могут быть заявлены в следующих категориях:
  - a) **Young Power** - категория, посвященная студентам высших учебных заведений (архитектура, дизайн интерьера, проектирование).  
Каждый этап конкурса в категории «Young Power» будет сопровождаться ключевыми лозунгами:  
I этап #nature  
II этап #future  
III этап #freedom

**b) Everyday Design** - категория, посвященная дизайнерам, работающим в салонах продажи. Проекты в области: индивидуальные и общественные интерьеры. В категории «Everyday Design» можно заявлять следующие типы помещений:

- I. ванная комната,
- II. зал,
- III. кухня,
- IV. другое,
- V. необычное применение плитки.

**c) Unlimited Architecture** - категория, посвященная архитекторам и проектировщикам.

Проекты в области:

- I. Архитектура (корпус, фасады, прочее),
- II. Дизайна интерьера - общественные и частные интерьеры,
- III. Объекты - оснащение интерьера, наружные и элементы в дизайне общественных мест.

**d) FutureNOW** - категория предназначена для архитекторов, дизайнеров и студентов высших направленных учебных заведений (архитектура, архитектура интерьера, дизайн). В категории FutureNOW могут быть представлены проекты общественного и частного пространства

3. Проекты в категории «Young Power» являются только концептуальными и не могут быть разделены на подкатегории. Участники могут представить концептуальный проект, отвечающий требованиям настоящих Правил.

4. В категории «Everyday Design» представленные проекты не подлежат подразделению на подкатегории и должны иметь статус «завершенный проект» или «незавершенный проект».

5. В категории «Unlimited Architecture» представленные проекты должны иметь статус «завершенный проект» или «незавершенный проект». Исключение составляют «фасады» и «другие объекты», т.е. другие формы применения плитки. В их случае допустимо представлять концептуальные проекты. Категория «Unlimited Architecture» не подразделяется на подкатегории.

6. Каждая категория имеет определенную группу продуктов, которые могут быть использованы в проекте. Это:

- a) В случае категории «Young Power» это все предложение Tubądzin, т.е. Продукция брендов Tubądzin, Arte, Domino и Korzilius,
- b) В случае категории «Everyday Design» это все предложение Tubądzin, т.е. коллекции брендов Tubądzin, Arte, Domino, Korzilius,
- c) Для категории «Unlimited Architecture» линейки продукции: Monolith, Tubądzin by Maciej Zień, Dorota Koziara Cielo a Terra, Korzilius, Tubądzin,
- d) в случае категории «FutureNOW» - это целый спектр продуктов Tubądzin.

7. Количество плитки, используемой в данном проекте, должно быть одинаковым:

- a) В категории «Young Power» - 100% плитки Tubądzin, используемой в проекте,
- b) В категории «Everyday Design» - 100 % плитки Tubądzin, используемой в проекте,
- c) В категории «Unlimited Architecture» - как минимум 50 % плитки Tubądzin из всей плитки, используемой в проекте,
- d) в категории «FutureNOW» - не вводятся требования, определяющие количество используемых в проекте плиток бренда Tubądzin.

Если в проектах категории «Everyday Design» и «Young Power» используется плитка других производителей, то проект будет дисквалифицирован.

8. Присвоение категории и типу пространства или объема осуществляется Участником на этапе заявки работы.
9. В проектах, представленных в категории «Young Power», в случае использования сантехники в проекте, следует использовать библиотеки продуктов компании «Grohe», другие библиотеки Партнеров предоставляют возможность использования размещенной продукции, но не являются обязательными. В случае использования выбранных продуктов Партнеров, при подаче проекта важно выбрать из списка названия использованных продуктов.
10. Организатор оставляет за собой право перенести заявленный Участником проект в другой тип помещения, если тематика представленного проекта ему не соответствует.

## **VII. УСЛОВИЯ ПОДАЧИ ЗАЯВОК И ХОД КОНКУРСА**

1. Для того чтобы принять участие в Конкурсе, необходимо зарегистрироваться на сайте: [www.tubadzin.pl/design](http://www.tubadzin.pl/design)
2. Регистрируясь, Участник одновременно:
  - a) указывает имя и фамилию, выбирает одну из трех категорий (архитектор, проектировщик, студент), выбирает один из трех вариантов (физическое лицо, сотрудник салона продаж, компания), указывает адрес электронной почты и номер телефона, название студии, название вуза, направление обучения, год обучения (обязательно для студентов, по желанию других участников), для сотрудников салона - название салона, название и адрес мастерской и почтовый адрес, если он отличается от адреса мастерской. Необходимо указать страну (в случае Польши - также воеводство) и местность,
  - b) выражает согласие на обработку Организатором персональных данных с целью организации Конкурса, заявляя при этом, что он был проинформирован о положениях о защите персональных данных, содержащихся в Части X Правил,
  - c) выражает согласие на обработку персональных данных для маркетинговых целей фирмой ООО «Grohe Polska». (Партнер TDA), если он представил проект в категории «Young Power» с использованием сантехники фирмы «Grohe»,
  - d) может дать согласие на обработку своих персональных данных Организатором в целях маркетинговой коммуникации в будущем,
  - e) может дать согласие на передачу его или ее персональных данных партнерам TDA с целью их обработки для маркетинговых коммуникаций в будущем.
3. Все данные могут быть изменены во время Конкурса в панели «мой аккаунт» на вкладке «редактировать данные».
4. Все согласия, не обуславливающие участие в Конкурсе, могут быть изменены и/или отозваны в панели «мой аккаунт» во вкладке «я принимаю».
5. Подача конкурсной заявки осуществляется путем заполнения он-лайн формы, доступной после регистрации и входа на Веб-сайт. Форма активна на протяжении всего этого этапа. После завершения каждого этапа внесение изменений будет невозможно.
6. К форме должны быть приложены:
  - a) в случае Концептуального дизайна: визуализация проекта, планы, проекции и краткое описание максимум 400 символов с пробелами. Экспортированный графический файл из программы для дизайна интерьера, отсканированный чертеж; к одному концептуальному Проекту можно приложить не менее 3, не более 5 файлов,
  - b) в случае Завершенного проекта или Незавершенного проекта: фотографии, видео или визуализации, планы и проекции.

7. На этапе прикрепления фотографий необходимо выбрать ведущее фото, которое наилучшим образом представляет проект и не вызывает сомнений по поводу использования необходимого количества плитки.
8. Прилагаемые файлы должны отвечать следующим критериям:
  - a) В случае графических файлов: допустимые форматы файлов: jpg и png. Минимальное требуемое разрешение файла - 1920x1080, 72 dpi. Максимальный размер одного файла - 5 МБ.
  - b) Прилагаемые графические файлы должны быть очень хорошего качества и иметь анонимный характер - без знаков и логотипов, позволяющих идентифицировать автора проекта. Фотографии, содержащие такую информацию, будут дисквалифицированы на этапе подачи работ на конкурс.
  - c) В случае видеороликов: в соответствующем поле формы укажите ссылку на видеоролик, размещенный в Интернете (например, на YouTube) или отправьте фильм в формате MP4. Разрешение видеоролика должно быть не менее 1024x576, 1500 kbps. Продолжительность видеоролика не должна превышать 5 минут, формат MP4.
9. Одновременно, направляя конкурсный файл, Участник конкурса:
  - a) выбирает соответствующую категорию и, при необходимости, тип помещения или объем;
  - b) выбирает соответствующий тип заявки (индивидуальная или групповая),
  - c) в случае групповой заявки следует указать имена и фамилии других членов команды.
  - d) в случае категории «Unlimited Architecture» - в категории «Общественное пространство», Участник должен указать дату начала и завершения или ожидаемую дату завершения инвестиции, название инвестиции и ее адрес (обязательно страна, город, а в случае Польши - воеводство). Указание названия инвестора не обязательно.
  - e) в случае других проектов со статусом завершенных или незавершенных, Участник должен указать предполагаемую дату завершения инвестиции,
  - f) дает название используемой в проекте коллекции плитки Группы «Tubądzin» и примерное количество использованной плитки (в м<sup>2</sup>),
  - g) принимает Правила Конкурса,
  - h) заявляет, что имеет все авторские и имущественные права на представленный на Конкурс проект, а также на фотографические, графические и киноматериалы, его документирующие, как указано далее в пункте 6 части X настоящих Правил,
  - i) соглашается на бесплатную и неограниченную публикацию заявленного Проекта, с обозначением его авторства и соблюдением личных прав автора, более подробно описанных в пунктах 6 и 7 части X настоящих Правил,
  - j) выражает согласие в случае получения звания победителя Конкурса опубликовать свои данные в виде имени и фамилии на Веб-сайте и в профиле Организатора в Facebook, более подробно упомянутом в пункте 3 части X настоящих Правил.
10. Организатор не несет ответственности за любые события, возникшие в результате предоставления Участником недостоверных данных.
11. Заявку проектов следует выполнять в соответствии с продолжительностью отдельных этапов.
12. К участию в Конкурсе будут приниматься только полные заявки, т.е. содержащие все обязательные элементы, включенные в формуляр, присвоенный данной категории, .
13. Проект, представленный на данном этапе Конкурса, не может быть повторно представлен на другом этапе Конкурса.
14. Представленные Проекты не могут иметь логотипов или водяных знаков мастерской.

15. Проекты, нарушающие права или личные права третьих лиц, нарушающие общепринятые моральные нормы, обычно считающиеся оскорбительными или вульгарными, содержащие насилие или оскорбляющие чувства других, в том числе религиозные чувства, исключаются из участия в Конкурсе.
16. Организатор оставляет за собой право исключить из конкурса и лишить лиц, нарушивших условия настоящих Правил, права на получение Премии (Премий).
17. Для того, чтобы заявить проект в категории FutureNOW, Участник должен иметь конкурсную учетную запись на интернет-платформе конкурсе Tubądzin Design Awards. Заявление проекта происходит путем заполнения онлайн-формы, доступной после входа в систему на веб-сайте [www.tubadzin.pl/design](http://www.tubadzin.pl/design) во вкладке FutureNOW. К форме следует приложить визуализацию проекта и описание, содержащее определение назначения проекта, идею создания такого пространства, целевого клиента, определение областей (макс. 1400 знаков, включая пробелы). К одному Концептуальному проекту можно прикрепить минимум 3, максимум 10 экспортированных графических файлов.

### **VIII. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РАБОТ**

1. Работы на каждом этапе оцениваются Жюри, назначаемым Организатором Конкурса, на основании Карты оценки этапного проекта, являющегося приложением № 1 к настоящим Правилам, за исключением категории «Приз зрительских симпатий». Премия присуждается явным голосованием через Facebook.  
В случае категории «FutureNOW» оценка работ осуществляется Жюри на основании Карты оценки проекта, которая представляет собой приложение № 2 к Правилам.
2. Жюри оценивает только те работы, которые отвечают требованиям настоящих Правил.
3. До завершения данного этапа Конкурса работы, представленные на конкурс, остаются анонимными для Жюри, т.е. будут передаваться Жюри без указания данных, позволяющих идентифицировать их авторов.
4. На каждом этапе жюри выбирает победителей этапа, которые получают Премии этапов, за исключением дополнительных премий:
  - a) «Специальная премия этапа Grohe», присуждаемая ООО «Grohe Polska»,
  - b) «Специальная премия этапа Terma», присуждаемая ООО «Terma»,
5. Победители всех этапов получают статус Финалистов Конкурса и автоматически попадают в Финал Конкурса. Квалификация в Финал Конкурса не означает признания Финальной премии.
6. Решения жюри являются обязательными и окончательными. Решение Жюри не может быть обжаловано.
7. В финале конкурса лауреаты отбираются Жюри путем обсуждения, за исключением дополнительных премий:
  - a) «Специальная премия WhiteMAD», которую вручает журнал WhiteMAD,
  - b) «Приз зрительских симпатий», присуждаемый в соответствии с принципами, изложенными в пункте 1 части VIII настоящих Правил,
  - c) «Специальная премия Project: Facade», которую признает Организатор,
  - d) «Специальная премия «Special Challenge Award» за необычное использование продукта, которая присуждается Организатором,
  - e) «Специальная премия за масштаб инвестиции», которая выбирается из всех представленных проектов. Премия будет присуждена проекту самого большого масштаба, т.е. самому большому количеству м<sup>2</sup>, использованной плиткой Группы «Tubądzin».



## IX. ПРИЗЫ

1. Награды вручаются в поэтапном и круглогодичном режимах.
2. Победители каждого этапа будут определены в течение 30 дней после окончания данного этапа.
3. Победители будут уведомлены по электронной почте и телефону. Список победителей также появится на сайте и в профиле Tubądzin в сервисе Facebook.
4. В случае если победителем является Групповой участник, приз получает одно лицо, выбранное командой-победителем, с предоставлением его персональных данных Координатору Конкурса со стороны организатора. В случае публикации проектов будут приняты во внимание все авторы, представленные в заявке.
5. На каждом этапе предусмотрено:
  - a) награждение трех лауреатов в категории «Young Power»,
  - b) награждение трех лауреатов в категории «Everyday Design»,
  - c) награждение трех лауреатов в категории «Unlimited Architecture»,
6. Премии этапа вручаются лауреатам не позднее чем через 30 дней после их отбора на основе принципов, указанных в пункте 2 части IX настоящих Правил.
7. Информация о Премиях, предусмотренных на последующих этапах, публикуется на Веб-сайте.
8. В Финале Конкурса планируется:
  - a) выбор лауреата «Grand Prix Monolith 2020» из числа авторов проектов, заявленных в категории «Unlimited Architecture»,
  - b) выбор 2 лауреатов - II место и III место в категории «Unlimited Architecture»,
  - c) выбор 3 лауреатов - I место, II место и III место в категории «Young Power»,
  - d) выбор 3 лауреатов - I место, II место и III место - в категории «Everyday Design»,
  - e) выбор лауреата «Специальной премии WhiteMAD»
  - f) выбор лауреата «Специальной премии за масштаб инвестиции», которая выбирается из всех представленных,
  - g) выбор лауреата «Специальной премии Challenge» за необычное использование продукта,
  - h) выбор лауреата «Приза зрительских симпатий»,
  - i) выбор лауреата «Специальной премии Project: Facade» за лучший фасад.
9. Финальные премии будут вручены лауреатам во время международной Финальной торжественной церемонии.
10. Спонсоры призов: Организатор и партнеры TDA.
11. Денежные призы, присуждаемые ООО «Tubądzin Management Group», будут переданы победителям, отвечающим условиям настоящих Правил.
12. К стоимости приза будет добавлена дополнительная сумма в размере 11,11% , которая не выплачивается, а используется для покрытия налога, подлежащего уплате Организатором.
13. Победитель Grand Prix Monolith-2020 принимает решение о выборе приза (поездка в Исландию или Абу-Даби) в сроки, согласованные с Организатором.
14. Детали стажировок, которые являются призами Конкурса, включая дату стажировки, продолжительность и объем расходов, понесенных Организатором, будут согласованы между Организатором и Лауреатом в индивидуальном порядке.
15. Запрещается обменивать премии в натуральной форме на денежные эквиваленты и передавать права на премии в натуральной или денежной форме третьим лицам.

16. Если награждается групповой проект, в соответствии с положениями Правил, приз получает одно лицо, назначенное командой. Информация должна быть подтверждена по электронной почте на адрес [e.kryszkiewicz@tubadzin.pl](mailto:e.kryszkiewicz@tubadzin.pl) с указанием фамилии и имени лица, назначенного для получения приза.
17. Жюри оставляет за собой право не присуждать все призы, указанные в пункте IX настоящих Правил.
18. В каждом из этапов категории «FutureNOW» предполагается награждение одного лауреата, выбранного Жюри. Призом для лауреата, выбранного в рамках каждого из этапов категории «FutureNOW», являются денежные средства в размере 1000 евро (прописью: одна тысяча евро 00/100). Приз будет вручен во время международной заключительной торжественной церемонии Tubądzin Design Awards 2020.

#### **Х. АВТОРСКОЕ ПРАВО И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

1. Персональные данные участников будут обрабатываться в соответствии с правилами, установленными действующим законодательством, включая, в частности, Закон о защите персональных данных (т.е. Законодательный вестник за 2019 год, поз. 1781) Регламента № 2016/679 Европейского парламента и Совета Европейского союза «О защите физических лиц относительно обработки персональных данных и о свободном перемещении таких данных, а также об отмене Директивы 95/46/ЕС (Законодательный вестник UE.L.2016.119.1).
2. Контролером персональных данных Участников Конкурса является Организатор. Организатор сообщает, что в целях обеспечения надлежащей защиты персональных данных, Организатор назначил инспектора по защите данных, с которым можно связаться по адресу [tubadzin@tubadzin.pl](mailto:tubadzin@tubadzin.pl) и [iod@tubadzin.pl](mailto:iod@tubadzin.pl)
3. Персональные данные Организатор обрабатывает для проведения конкурса и передачи призов, а также для маркетинговой коммуникации с компанией Tubądzin, а в случае жалоб - для рассмотрения жалоб.
4. Предоставление персональных данных является добровольным, но необходимым для участия в Конкурсе и получения призов в рамках Конкурса.
5. Участник Конкурса оставляет за собой право на:
  - a) Доступ к содержанию своих персональных данных, их исправлению, дополнению, удалению или ограничению обработки,
  - b) подачу жалобы в орган надзора, если сочтет, что обработка персональных данных, касающихся его/ее, нарушает положения Регламента. Органом надзора является Председатель Управления по защите персональных данных.
6. Персональные данные Участника будут храниться в течение всего конкурса до тех пор, пока не будут определены победители и вручены призы.
7. Персональные данные участников будут переданы Организатором Партнерам TDA только после того, как Участник даст свое согласие на передачу персональных данных. Подробная информация об условиях предоставления данных содержится в п. 10 и 11 ниже. В остальном объеме персональные данные Участников не будут переданы третьим лицам.
8. Каждый из Участников Конкурса, заполнив Форму заявки, указанную в части VII настоящих Правил, имеет возможность дать согласие (отметив соответствующее поле) на публикацию, в случае получения звания лауреата Конкурса, своего имени и фамилии на сайте [www.tubadzin.pl/design](http://www.tubadzin.pl/design) и в профиле Организатора в Facebook по адресу

- [www.facebook.com/GrupaTubadzin](http://www.facebook.com/GrupaTubadzin). Согласие является добровольным и никоим образом не обуславливает участие в Конкурсе.
9. Каждый Участник Конкурса, зарегистрировавшись на сайте [www.tubadzin.pl/design](http://www.tubadzin.pl/design), имеет возможность дать согласие (отметив соответствующее поле) на использование своих контактных данных для получения коммерческой информации от Организатора. Согласие является добровольным и никоим образом не обуславливает участие в Конкурсе. Организатор обрабатывает персональные данные участников в маркетинговых целях до момента аннулирования согласия или возражения против обработки персональных данных.
  10. Каждый из Участников Конкурса, заполнив Форму заявки, указанную в части VII настоящих Правил, имеет возможность дать согласие (отметив соответствующее поле) на предоставление Партнерам TDA своих персональных данных (в виде имени, фамилии и адреса электронной почты) в маркетинговых целях, в частности, для получения информационных бюллетеней и коммерческих предложений, в случае получения титула победителя этапа и окончательного победителя. Согласие является добровольным и никоим образом не обуславливает участие в Конкурсе. Партнеры TDA будут обрабатывать персональные данные Участников в маркетинговых целях до отзыва согласия или возражения против обработки персональных данных.
  11. Каждый Участник Конкурса при заполнении Заявки заявляет (отметив соответствующее поле), что согласен предоставить свои персональные данные (в форме: имя, фамилия и адрес электронной почты) ООО «Grohe Polska». (Партнеру TDA) для маркетинговых целей в будущем - если он заявит проект в категории «Young Power» с использованием сантехники компании «Grohe». Это является необходимым условием для участия в Конкурсе. ООО «Grohe Polska» обрабатывает персональные данные Участников в маркетинговых целях до момента аннулирования согласия или возражения против обработки персональных данных.
  12. Финалисты конкурса соглашаются использовать свои изображения, увековеченные на фото- и киноматериалах, в рекламных целях конкурса и компании «Tubadzin».
  13. Каждый Участник Конкурса при заполнении Анкеты-заявки заявляет (отмечая соответствующее поле), что он является владельцем всех авторских и имущественных прав на представленный на Конкурс проект и на фотографические, графические и видеоматериалы, его документирующие. В случае предъявления претензий третьими лицами в связи с нарушением указанных выше прав, Участник, заявивший проект, освобождает Организатора от всех обязательств, вытекающих из таких претензий. Это является необходимым условием для участия в Конкурсе.
  14. Каждый из Участников Конкурса, заполняя Заявку, заявляет (отмечая соответствующее поле), что дает Организатору разрешение на свободную и неограниченную публикацию заявленного проекта, с указанием авторства и соблюдением личных прав автора на Веб-сайте Конкурса и во всех рекламных формах (включая выставки, публикации в прессе, электронные издания), имеющие отношение к Конкурсу, в том числе запись и тиражирование любым методом, полностью или частично, как во время проведения Конкурса, так и после его завершения, без территориальных ограничений. Это является необходимым условием для участия в Конкурсе.
  15. Каждый Участник Конкурса в момент заполнения Формы заявляет (отмечая соответствующее поле), что в случае получения титула победителя предоставит Партнерам TDA разрешение на бесплатную и неограниченную публикацию заявленного

Проекта, с указанием их авторства и уважения личных прав автора на Веб-сайте Партнеров TDA и во всех формах продвижения и рекламы (включая выставки, публикации в прессе, электронные издания), в том числе, также запись и тиражирование с использованием любого метода, полностью или частично, как во время Конкурса, так и после его завершения, без территориальных ограничений. Это является необходимым условием для участия в Конкурсе.

16. Все согласия могут быть изменены/отменены в любое время с помощью панели «мой аккаунт» во вкладке «Я принимаю».

## **XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Участие в Конкурсе является однозначным с принятием настоящих Правил.
2. В вопросах, не предусмотренных настоящими Правилами, применяются соответствующие положения Гражданского кодекса.
3. Все споры и претензии, связанные с данным Конкурсом, разрешаются судом, обладающим юрисдикцией по месту нахождения Организатора.
4. Любые вопросы или сомнения по поводу Конкурса следует отправлять по электронной почте: [tda@tubadzin.pl](mailto:tda@tubadzin.pl) или по телефону: 0048 662 015 830 (колл-центр работает с понедельника по пятницу в 9:00 - 16:00).
5. Претензии, касающиеся Конкурса, должны быть представлены в письменном виде по электронной почте: [tda@tubadzin.pl](mailto:tda@tubadzin.pl) не позднее 14 рабочих дней после объявления результатов голосования. Организатор обязуется незамедлительно рассмотреть претензии и сообщить о результатах их рассмотрения в письменном виде в течение 30 дней со дня подачи претензии. Право на подачу претензии принадлежит исключительно Участникам. Решение Организатора по существу претензии является окончательным и обязательным.
6. Письменная претензия должна включать в себя следующую информацию: фамилию, имя, почтовый адрес, номер телефона и адрес электронной почты, подробное описание и обоснование претензии, а также разборчивая подпись участника, подавшего претензию. Неполные претензии или претензии, заявленные по истечении срока, указанного в пункте 5 части XI настоящих Правил, рассмотрению не подлежат.
7. Организатор не несет ответственности за услуги, предоставляемые третьими лицами, в частности, почтой и курьерской службой, а также за организации, предоставляющие телекоммуникационные услуги, в том числе предоставляющие доступ в Интернет.
8. Организатор не несет ответственности за любые события, которые могут помешать надлежащему проведению Конкурса или Финала в связи с событиями более высокого характера.
9. Организатор не несет ответственности за действия или бездействие Участника, в результате которых Участник не использовал Главной премии и/или Премии этапа. В частности, Организатор не несет ответственности за любые задержки со стороны Участника, препятствующие участию в Финале, даже если это произошло по причинам, не зависящим от Участника.
10. Организатор оставляет за собой право вводить изменения в настоящие Правила в течение срока действия Конкурса. Изменения вступают в силу через 7 дней после отправки Организатором всем Участникам письменной информации об изменениях.
11. Настоящие Правила доступны во время проведения Конкурса на Веб-сайте, а также в офисе Организатора.

## ХИ. ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Карта оценки Проектов этапов.
2. Карта оценки проекта для категории «FutureNOW».

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1

#### КАРТА ОЦЕНКИ ПРОЕКТА

ЭТАП: .....

КАТЕГОРИЯ:.....

#### ШКАЛА ОЦЕНКИ ПРОЕКТА:

наименьшее  
значение

наибольшее  
значение

ID проекта, подлежащего оценке

КРЕАТИВНОСТЬ	1	2	3	4	5	6
ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ	1	2	3	4	5	6
ЭСТЕТИКА	1	2	3	4	5	6
СПОСОБ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОЕКТА	1	2	3	4	5	6

**ОБЩАЯ ОЦЕНКА:**  
(ШКАЛА 1-6)

ПОДПИСЬ ЧЛЕНА ЖЮРИ

**КАРТА ОЦЕНКИ ПРОЕКТА**

**ЭТАП: .....**

**КАТЕГОРИЯ: FutureNow**

**ШКАЛА ОЦЕНКИ  
ПРОЕКТА:**

наименьшее  
значение

наибольшее  
значение

**ID проекта, подлежащего оценке**

КРЕАТИВНОСТЬ	1	2	3	4	5	6
ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ	1	2	3	4	5	6
ЭСТЕТИКА	1	2	3	4	5	6
СПОСОБ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОЕКТА	1	2	3	4	5	6
РЕАЛИСТИЧНОСТЬ ПРЕДЛОЖЕННЫХ РЕШЕНИЙ	1	2	3	4	5	6

**ОБЩАЯ ОЦЕНКА:**

(ШКАЛА 1-6)

ПОДПИСЬ ЧЛЕНА ЖЮРИ

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 1

### К ПРАВИЛАМ TUBĄDZIN DESIGN AWARDS 2020

подписанное 11 мая 2020 года в д. Цедровице-Парцела, компанией:

**Tubądzin Management Group Sp. z o. o.** с местонахождением в д. Цедровице-Парцела 11 (95-035 Озоркув), внесенной в реестр предпринимателей Национального судебного реестра, который ведется Районным судом для Лодзи - Срюдмесьце в Лодзи, XX Коллегия по хозяйственным делам Национального судебного реестра, за номером KRS 0000286217 (далее: «**Организатор**»).

#### § 1.

Организатор решил изменить Правила конкурса Tubądzin Design Awards 2020 (далее по тексту: «**Правила**») таким образом, что:

- 3) в п. II «**Определения**» изменяется определение «Партнеры ТДА», которое следует читать в следующей редакции:

*«Партнеры TDA - AQForm Lighting Solutions (AQUAFORM Inc. Sp. z o.o.), Grohe Polska Sp. z o. o., Terma Sp. z o. o., Boris Kudlička with Partners sp. k., Martin Duplantier Architectes, O.M. Shumelda, Burda Media Polska Sp. z o.o., MADGROUP Sp. z o.o. S.K., Prima Interior, CAD Projekt K&A Dąbrowski, Sterczała, Sławek Sp. j.»*

- 4) в п. III «**Этапы конкурса**»:

- с) добавляется абзац в следующей редакции:

*«4. В рамках конкурса выделяют отдельную категорию «FutureNOW», которая длится с 20 мая 2020 г. по 20 августа 2020 г.»*

- d) добавляется абзац 5 в следующей редакции:

*«5. В течение до 30 дней после окончания принятия заявок в категории FutureNOW будет объявлен лауреат. Лауреат категории FutureNOW получит награду во время финального торжественной церемонии, которая будет проведена в течение срока, указанного в абз. 3».*

- 5) в п. V «**Участники конкурса**» добавляется абзац 10 в следующей редакции:

*«10. В категории FutureNOW могут участвовать только Индивидуальные участники, которые удовлетворяют условиям, изложенным в абз. 1 и 2, имеют конкурсную учетную запись на интернет-платформе конкурсе Tubądzin Design Awards. »*

- 6) в п. VI «**Задания и конкурсные категории**»:

- a) в абз. 2 добавляется буква d) в следующей редакции:

*«d) FutureNOW - категория предназначена для архитекторов, дизайнеров и студентов высших направленных учебных заведений (архитектура, архитектура интерьера, дизайн).*

*В категории FutureNOW могут быть представлены проекты общественного и частного пространства.»*

b) в абз. 6 добавляется буква d) в следующей редакции:

*«d) в случае категории «FutureNOW» - это целый спектр продуктов Tubqdzin.»*

c) в абзаце 7 добавляется буква d) в следующей редакции:

*«d) в категории «FutureNOW» - не вводятся требования, определяющие количество используемых в проекте плиток бренда Tubqdzin.»*

7) в пункте VII «Условия подачи заявок и ход конкурса» добавляется абз. 17 следующей редакции:

*«17. Для того, чтобы заявить проект в категории FutureNOW, Участник должен иметь конкурсную учетную запись на интернет-платформе конкурсе Tubqdzin Design Awards. Заявление проекта происходит путем заполнения онлайн-формы, доступной после входа в систему на веб-сайте [www.tubqdzin.pl/design](http://www.tubqdzin.pl/design) во вкладке FutureNOW. К форме следует приложить визуализацию проекта и описание, содержащее определение назначения проекта, идею создания такого пространства, целевого клиента, определение областей (макс. 1400 знаков, включая пробелы). К одному Концептуальному проекту можно прикрепить минимум 3, максимум 10 экспортированных графических файлов.»*

8) в п. VIII «Критерии оценки работ» изменяется абз. 1 и читается в следующей редакции:

*«1. Работы на каждом этапе оцениваются Жюри, назначаемым Организатором Конкурса, на основании Карты оценки этапного проекта, являющегося приложением № 1 к настоящим Правилам, за исключением категории «Приз зрительских симпатий». Премия присуждается явным голосованием через Facebook. В случае категории «FutureNOW» оценка работ осуществляется Жюри на основании Карты оценки проекта, которая представляет собой приложение № 2 к Правилам.»*

9) в п. IX «Призы» добавляется абзац 18 в следующей редакции:

*«18. В категории FutureNOW предполагается награждение одного лауреата, выбранного Жюри. Призом для лауреата категории FutureNOW являются денежные средства в размере 1000 евро (прописью: одна тысяча евро 00/100). Приз будет вручен во время международной заключительной торжественной церемонии Tubqdzin Design Awards 2020.»*

10) в п. XII «Приложения» в списке Приложений:

a) в пункте 1 точка заменяется запятой,

b) добавляется п. 2 в следующей редакции:



*«2) Карта оценки проекта для категории «FutureNOW».*

- 11) Добавляется Приложение № 2 к Правилам в редакции, изложенной в Приложении 1 к настоящему Дополнительному соглашению.

## **§ 2.**

Прочие положения Правил остаются без изменений.

## **§ 3.**

Дополнительное соглашение вступает в силу через 7 дней после отправки Организатором всем Участникам письменной информации об изменениях.

## **§ 4.**

Сводный текст Правил является приложением 2 к настоящему Дополнительному соглашению

